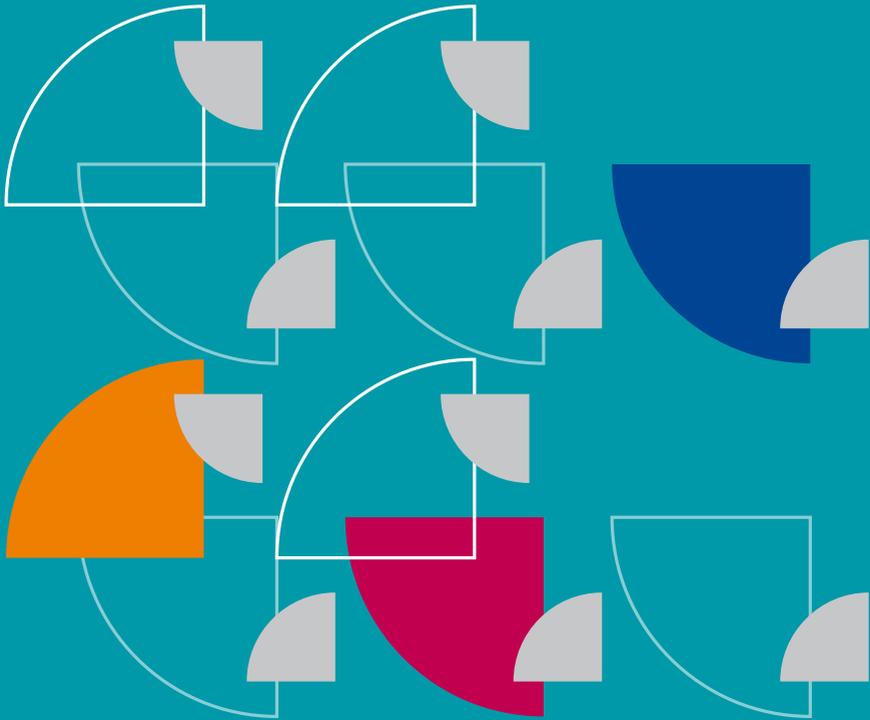


Welcome to Luxembourgish schools!

Information for foreign parents and students

English

EN



CASNA

Cellule d'accueil scolaire
pour élèves nouveaux arrivants



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Welcome to Luxembourgish schools!

Information for foreign parents and students

© Ministère de l'Éducation nationale
Service de la scolarisation des enfants étrangers

Septembre 2014

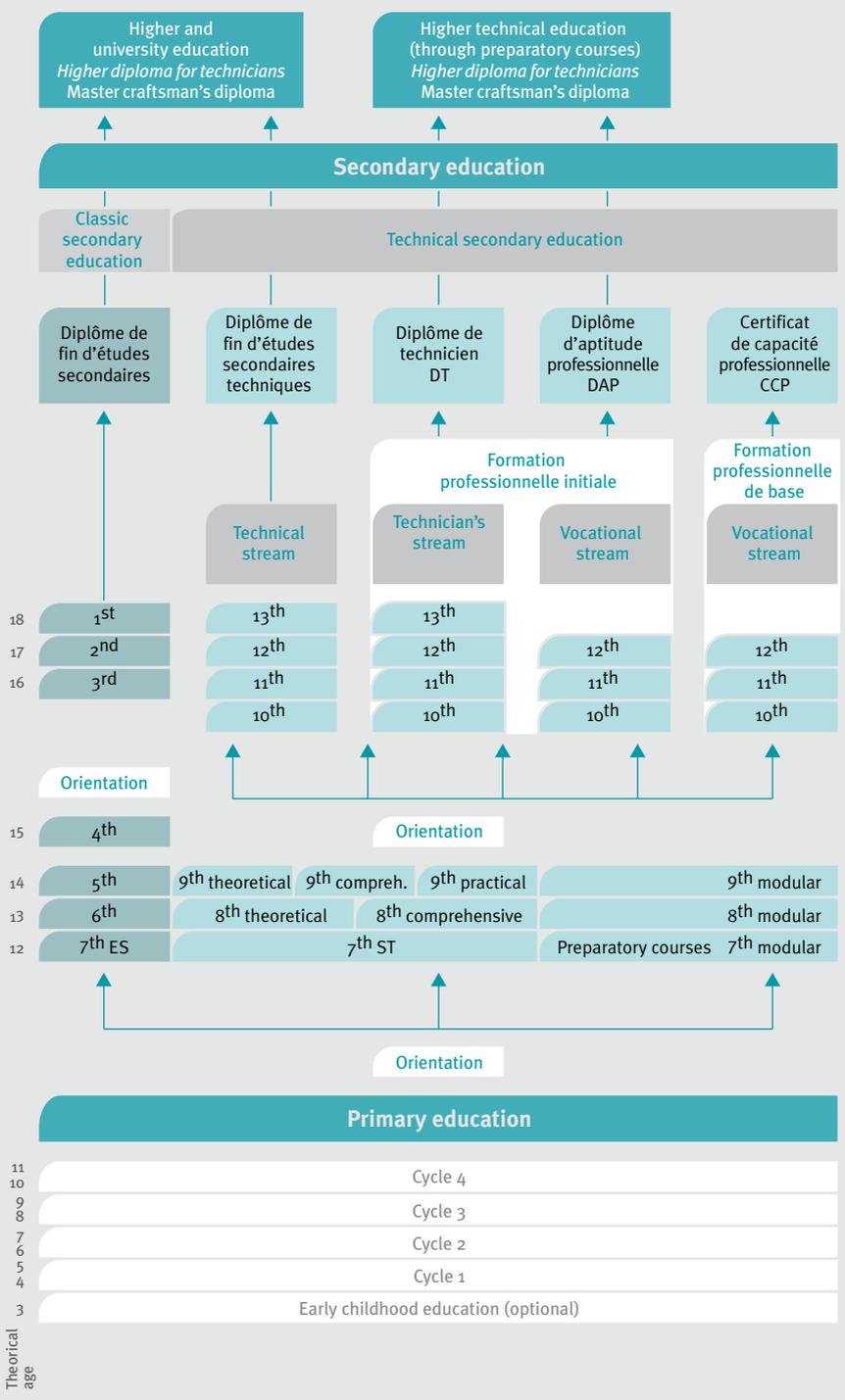
ISBN 978-2-87995-987-0

1

Luxembourg's School System



Compulsory schooling



Information for newly arrived pupils

CASNA

The reception desk for newly arrived pupils – Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA) – provides information on the Luxembourg school system as well as support measures for children with foreign mother tongues.

Ages 3-11

Parents contact directly their municipality of residence (see Chapter 4) to enrol children from 3-11 years of age in school.

Ages 12-17

Pupils from 12 to 17 years of age are oriented toward post-primary education through CASNA, which provides assistance to pupils and their families. Professionals evaluate the pupils' academic records and language abilities and refer them to a specific secondary school.

Documents to provide

When attending a meeting with CASNA (for post-primary education), please provide the following documents:

- Identity card or passport;
- Social security card;
- Academic records for the last two school years;
- (to be provided if possible): Family civil status record

or else a copy of your certificate of residence (which can be collected from the local authority of the district where you live) or certified registration of request for international protection.





Contact

CASNA – Cellule d'accueil scolaire
pour élèves nouveaux arrivants

Reception desk for newly arrived pupils

Service de la scolarisation des enfants étrangers

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

58, bd Grande-Duchesse Charlotte

L-1330 Luxembourg

Tel. (+352) 247 85277 / 247 75277

casna@men.lu

Opening hours, on appointment only

Monday to Friday from 8.30 am to 11.30 am

and from 2 pm to 5 pm

Reception in Luxembourgish, French, German,

English and Portuguese

(further languages on request).

Further information

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

www.men.public.lu

under "Enfants étrangers"

3

Helps when communicating with schools

Intercultural mediation

Parents, teachers and the school authorities can ask for free assistance by an intercultural mediator who speaks Albanian, Arab, Cape Verdean Creole, Chinese, Italian, Portuguese, Serbo-Croat or Russian, as well as any other languages commonly used in Luxembourg (further languages are available on special request only).

Intercultural mediators have a perfect understanding of the school system. They act confidentially and help parents, pupils and teachers in class or at school in general.

They can also provide the following services:

- translating during individual face to face meetings between teachers, pupils and parents;
- providing information on previous schooling in the country of origin;
- providing verbal or written translations, such as letters by teachers or school reports, for example;
- accompanying the pupil to psychological care services to deal with matters related to school.





Intercultural mediators contact

Tel. (+352) 247 85136
Fax (+352) 247 85140
mediateurs@men.lu

4

Schooling for children aged 3 to 12



Primary education Cycle 1 – elementary school (ages 3-5)

Enrolment

The registration needs to be done at the education department of the municipality of residence or at the municipal offices.

Cycle 1 consists of 3 years altogether: attending the first year is optional whereas attending the second and third year is compulsory.

Preschool education – *éducation préscolaire* – (ages 4-5) is compulsory.
The language of instruction is Luxembourgish.

Primary education Cycles 2, 3, 4 (ages 6-12)

Enrolment

The registration needs to be done at the education department of the municipality of residence or at the municipal offices.



Languages

The language of alphabetization is German. The medium of instruction in cycles 2, 3 and 4 is German (main branches) and Luxembourgish (secondary branches).

Children begin to learn French in the second year of the second cycle.

Children who first arrive when they are very young are integrated into regular primary classes, where they learn Luxembourgish, German and French. There is a possibility to learn Luxembourgish, German or French intensively in special 'welcome' insertion classes.

The number of hours set aside for teaching German and/or French depends on the age and language skills of the pupils. The objective is to integrate pupils into a regular class as quickly as possible

Transition from primary to secondary education (age 12)

During the second year of cycle 4, all pupils undergo an orientation procedure. The teachers and the inspector give parents detailed information on the procedure.

For further information, please visit:

<http://www.men.public.lu/fr/fondamental/passage-enseignement-secondaire-technique/index.html>

5

Schooling for pupils aged 12 to 17



Pupils aged 12 to 17

At the end of cycle 4, pupils are oriented towards classic or technical secondary education.

Pupils who have completed cycle 4.2 in Luxembourg participate in the orientation process (see Chapter 4).

All newly arrived pupils aged 12 or more must contact the Reception desk for newly arrived pupils, CASNA (see Chapter 2).



Technical secondary education

Lower cycle

Insertion classes

Insertion classes French (STF) or German (STA) are classes of technical secondary education for pupils who have acquired good school levels in their country of origin but who have no or insufficient knowledge of the languages taught in Luxembourg. They follow the regular school program and receive intensive language training in French and German.

There are three types of insertion classes:

- **STF classes** are designed for pupils with good school results in mathematics but who have no or insufficient knowledge of French. They receive intensive language training in French.
- **STA classes** are designed for pupils with good school results in mathematics and French but who have no or insufficient knowledge of German. They receive intensive language training in German.
- 7th, 8th, 9th French speaking modular classes of the preparatory system in technical secondary education (**7thMOF, 8thMOF, 9thMOF**) are designed for pupils who haven't reached the required level of competencies to attend STF/STA classes but who have sufficient knowledge of French to access modular education.

Schooling for pupils aged 12 to 17

Initiation classes

Initiation classes/ACCU (12-15 years)

Initiation classes are part of technical secondary education. They are designed for pupils who arrive during the school year and/or who have no or insufficient knowledge to be admitted in insertion classes STF or STA. They receive intensive language training in French and Luxembourgish.

Initiation classes for young adults/Classes d'insertion pour jeunes adultes, CLIJA (16-24 years)

CLIJA classes offer intensive language training in French and prepare to access technical secondary education or to become socially and economically autonomous.

Middle and upper cycles

Special language education classes

(Classes à régime linguistique spécifique, RLS)

As of the 10th class of technical secondary education, several professional and technical training classes are available in French. The school program is the same as for regular classes whereas the teaching language is French instead of German.



These training classes in French are available in all three education systems:

- the technical stream (Régime technique) which prepares for the technical baccalaureate
- the technician stream (Régime de technicien) which prepares for the technician diploma (Diplôme de technicien, DT)
- the vocational stream (Régime professionnel) which prepares for the following qualifications: Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) (degree of professional ability) Certificat de capacité professionnelle (CCP) (certificate of professional capacity)

The technical stream and the technician stream provide access to higher education and/or to working life.

The vocational stream gives direct access to working life.

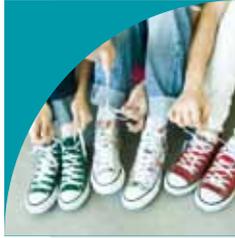
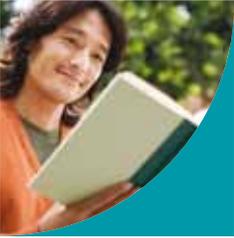
Classic secondary education

Classic secondary education stretches over 7 years and prepares students for the higher education entrance qualification.

Pupils are required to have an excellent knowledge of German and French from the first year on. English is taught from the second year on.



Schooling for pupils aged 12 to 17



The International Baccalaureate (IBO)

The classes are intended mainly for pupils who have recently arrived in Luxembourg and who are opting for a secondary education in French or English. They should be academically minded and be able to attend rather demanding secondary education. Teaching is provided in either French (for pupils from age 15) or English (for pupils from age 14). The IB Diploma awarded by a public school in Luxembourg is recognized on request as secondary school leaving certificate.

The International Baccalaureate diploma is a secondary school leaving certificate currently being offered by some 2,300 secondary schools in 140 countries worldwide. An IB that has been obtained abroad, might, under certain conditions, be recognized as equivalent (see chapter 6: Office of qualifications and equivalences “Service de la reconnaissance des diplômes”).



English speaking classes

Courses are all held in English and pupils choose French and/or German as second or third language. The training gives access to the following certifications:

- International Baccalaureate;
- International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) at the age of 16;
- Advanced Subsidiary level (AS-level);
- Advanced level (A-level) at the age of 18.

The GCSE international derives from the British school system and gives pupils the possibility to continue their secondary education and to prepare “AS-level” and “A-level” exams. It corresponds to the education level 3^e/11^e of the Luxembourgish system.

The A-level qualification is available in more than 125 countries worldwide. It is a certificate that proves a successfully completed secondary or pre-university education.

If those certifications have been obtained abroad, they might, under certain conditions, be recognized as equivalent (see chapter 6: Office of qualifications and equivalences “Service de la reconnaissance des diplômes”).

**Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse**

Information on schooling of foreign pupils

**Service de la scolarisation
des enfants étrangers**

29, rue Aldringen
L-1118 Luxembourg
Tel. (+352) 247 85207

Reception desk for newly arrived pupils

**Cellule d'accueil scolaire
pour élèves nouveaux arrivants (CASNA)**

58, bd Grande-Duchesse Charlotte
L-1330 Luxembourg
Tel. (+352) 247 85277 / 247 75277
casna@men.lu
www.men.public.lu
under the heading "Enfants étrangers"

Certification of educational levels and recognition of the following qualifications: bacculaureate, DAP, master craftsman's diploma, qualifications for careers in the social services or in the educational sector, qualifications for careers in the health sector

Service de la reconnaissance des diplômes

29, rue Aldringen
L-1118 Luxembourg
Tel. (+352) 247 85910
www.men.public.lu
under the heading "Diplômes étrangers"



Supporting young people in transition from school to working life

Action locale pour jeunes (ALJ)

Tel. bureau Centre, Maison de l'orientation
(Luxembourg): (+ 352) 247 75942

Tel. bureau Sud (Differdange): (+ 352) 58 57 20

Tel. bureau Nord (Ettelbruck): (+ 352) 81 08 08

alj@men.lu

www.alj.lu

Adult vocational training / lifelong learning
(over 18 years)

Formation des adultes /

Formation tout au long de la vie

29, rue Aldringen

L-1118 Luxembourg

Tel. (+ 352) 247 85232

sfa@men.lu

www.men.public.lu

under the heading «lifelong learning»

Useful addresses

Language courses for adults (for everyone who is out of the compulsory school age)

Institut national des langues, Luxembourg

21, boulevard de la Foire

L - 1528 Luxembourg

Tel. (+352) 26 44 30-1

info@insl.lu

www.insl.lu

Institut national des langues, Annexe Mersch

57, rue Grande-Duchesse Charlotte

L - 7520 Mersch

Tel. (+352) 26 32 45-1

secretariat@mersch.insl.lu

www.insl.lu

Educational and psychological guidance

Centre de Psychologie et

d'Orientation scolaires (CPOS)

58, bd Grande-Duchesse Charlotte

L - 1330 Luxembourg

Tel. (+352) 247 75910

info@cpos.public.lu

www.cpos.public.lu



Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Information on higher and university education

Centre de Documentation et d'Information sur l'Enseignement supérieur (CEDIES)

209, route d'Esch

L-1471 Luxembourg

Tel. (+352) 247 88650

info@cedies.public.lu

www.cedies.public.lu

Recognition of a foreign higher education degree

Homologation des diplômes d'enseignement supérieur étrangers (CEDIES)

20, montée de la Pétrusse

L-2327 Luxembourg

Commission des Titres:

Tel. (+352) 247 85134

Commission d'Homologation:

Tel. (+352) 247 85135

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la scolarisation
des enfants étrangers

CASNA

Cellule d'accueil scolaire
pour élèves nouveaux arrivants

58, bd Grande-Duchesse Charlotte
L - 1330 Luxembourg
Tel. (+352) 247 85277 / 247 75277

casna@men.lu